

EDWIN ROUSBY: UN MISTERIO DESVELADO

LUIS GUADAÑO

Resumen

En este trabajo se aclaran las dudas e incógnitas que hasta ahora han existido sobre la vida y actividad profesional de Edwin Rousby (1856-1927), quien llevó a cabo, adelantándose a los hermanos Lumière, las primeras exhibiciones cinematográficas como negocio en España y Portugal.

Palabras clave: Animatógrafo, Edwin Rousby, Pioneros

Abstract

This article sheds new light on the unknown professional and personal life of Edwin Rousby (1856-1927), the first to carry out public film exhibitions in Spain and Portugal ahead of the Lumière Brothers.

Keywords: Animatograph, Edwin Rousby, Pioneers

La llegada del cine a España en 1896 se caracterizó al igual que en otras partes de Europa, por la competencia entre dos aparatos que, ese año, luchaban por expandirse por Europa: el cinematógrafo de los hermanos Lumière y el teatrógrafo/animatógrafo del británico Robert William Paul. Hablo de competencia cuando, en realidad, habría que decir que la visión general ha sido la de darle primacía al aparato de los Lumière. De hecho, y con motivo de la conmemoración del centenario de la llegada del cine a España, aparecieron numerosos estudios que refutaron lo que hasta ese momento se había tomado como hechos probados: la primera proyección no tuvo lugar en los bajos del Hotel de Rusia el día de S. Isidro,

que Promio, el enviado de los Lumière, no había sido el organizador y ejecutor de tal proyección, que la primera filmación española no fue la salida de la misa del Pilar...El derribo de todos estos mitos fundacionales supuso un paso adelante pero de manera un tanto sesgada puesto que todos los datos que he mencionado están relacionados y apuntan, de una manera u otra, hacia el cinematógrafo de los Lumière obviando la presencia del Animatógrafo. La inclusión del Animatógrafo suele producirse normalmente de pasada y como dato histórico secundario, señalándose que hubo también otra proyección unos días antes de la llevada a cabo por el enviado de los Lumière, Jean Busseret, concretamente el 11 de Mayo en sesión para periodistas y el 12 de mayo para el público, en el circo Parish, presentada por Edwin Rousby.

Aunque sabemos, gracias a las investigaciones realizadas por Jean-Claude Seguin en *“Alexandre Promio y las películas españolas Lumière “que fue Busseret y no Promio quien se encargó del cinematógrafo durante esos primeros meses en Madrid, y por Cánovas Belchí en “Las primeras sesiones del “Cinematógrafo Lumière” en Madrid”* cuál fue el papel jugado por este último dentro del sistema Lumière y en la expansión del cinematógrafo y las fotografías animadas por la Península Ibérica, la figura de Rousby sigue rodeada de un profundo misterio: lo que existe son una serie de variaciones en su presentación - profesor, Míster, Herr o eléctrico-, de su nombre de pila -Edwin, Ervin o Erwin-, de su apellido -Rousby, Kausby, Romby, Rossfley, Roosby o Rosleg- que aparecen en los pequeños apuntes biográficos que se hacen al hablar del animatógrafo en España y Portugal. Porque ese es otro de los temas sumidos en la oscuridad. Existe constancia del paso de Rousby por España en 1889, 1893 y también de su estancia en España en 1896, llegando incluso a afirmarse, como hacen Seguin y Letamendi en *Los orígenes del cine en Cataluña (2004)*, que un enviado suyo intentó llevar a cabo proyecciones en Barcelona mientras él se encontraba actuando en Madrid. Sin embargo, los que más datos y estudios han aportado son los portugueses - Fernando Fragoso (1949), Félix Ribeiro (1978), Antonio Ferreira (1986) o A. Videira Santos (1991) - que aunque han conseguido documentar perfectamente la estancia de Rousby en tierras lusas, en las que también se adelantó al Cinematógrafo, siguen planteando el mismo tipo de incógnitas sobre su identidad. Tras su paso por Portugal, se ha sugerido que se marchó a Londres y parece que

también hay datos que corroborarían que acabó emigrando a Estados Unidos como también apuntaron Seguin y Letamendi en 2008 en *La llegada del cinematógrafo a España (1896-1897): Metodología y esbozo*. Sin embargo, no parece que haya mucha información sobre su origen - se baraja desde que fuera húngaro a que fuera estadounidense- y, aunque sabemos algo sobre el tipo de espectáculo que ofrecía antes del intento “animatográfico” en España y Portugal, no hay nada publicado sobre lo que hizo después o sobre cómo empezó en el mundo del espectáculo. La información se reduce a plantear la incógnita sobre su identidad, como hizo, por ejemplo, el ya mencionado M. Félix Ribeiro en *Os mais antigos cinemas de Lisboa (1896-1936)* en 1978, o a breves artículos como el de Juan Carlos Flores Auñón, “Madrid, pionera del cine en España. Mr. Rousby y su <<animatógrafo>>”, aparecido también en 1978, que incluyen poca información y muchas preguntas. Contrastando con las afirmaciones de Julio Montero y María Antonia Paz en “Ir al cine en España en el primer tercio del siglo XX” que niegan cualquier importancia a la figura de Rousby y al Animatógrafo, Josefina Martínez en “Cómo llegó el cine a Madrid” apuntaba un año antes, en 2001, si bien de manera muy general, la importancia de recuperar su figura, señalando su presencia en las carteleras madrileñas durante todo un mes. También hay alusiones esporádicas en trabajos posteriores como el de Lucía Tello Díaz “La representación fotográfica del cine en Blanco y Negro y ABC (1903-1939)” publicada en 2007 que, aunque menciona a Rousby y señala que fue él quien llevó a cabo la primera proyección en Madrid acaba resaltando, siguiendo la tradición historiográfica española, la importancia de la sesión del cinematógrafo Lumière, remitiendo a estudios anteriores, como el llevado a cabo por Román Gubern “Un siglo de cine español. Cuadernos de la Academia” en 2000, para corroborar sus afirmaciones sobre la primera proyección.

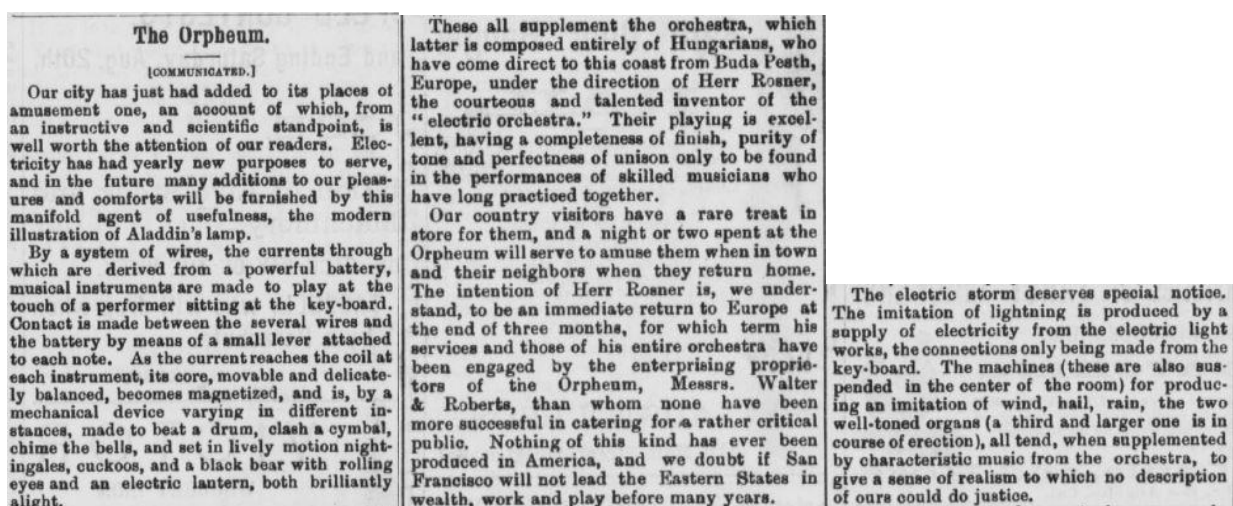
Visto todo lo anterior, mi propósito aquí es presentar la primera cronología y biografía de Rousby con la intención de aclarar las dudas e incógnitas relacionadas con la persona que llevó a cabo en España y Portugal las primeras exhibiciones cinematográficas como negocio lucrativo y no como exhibición científica.

1-Los hermanos Rosner (1886-1887)

Por los datos que he podido cotejar, y que iré presentando a lo largo de este trabajo, de lo que no tengo ninguna duda es que Edwin Rousby era húngaro. Nació en Budapest el 21 de abril de 1856. Su padre, Adolph Rosner, nació en 1828 en Lovasberény, un pequeño pueblo situado a unos 55 kilómetros al suroeste de Budapest. Su madre, Barbara Guttman, era probablemente oriunda de Vasvár, Hungría, cerca de la frontera con Austria. Los primeros datos sobre su vida los aportan Sandor, Edmund (Ödön) y Geza Rosner en una entrevista que les hicieron en el periódico californiano *San Francisco Call* el 25 de Junio de 1911 con motivo de ser la primera vez que los tres estaban juntos desde 1886. Y ¿Qué relación hay entre la reunión de los tres hermanos Rosner en San Francisco con el artista de variedades que presentó el animatógrafo en España?

Hagamos un salto en el tiempo para situarnos en esa misma ciudad en 1880. Tras años de haberse dedicado a diversas ocupaciones en Nueva York y California un emigrante alemán, Gustav Walter, decide meterse en el negocio de los espectáculos públicos. Tras montar un pequeño retiro vacacional, *The Fountain* (La Fuente), pasó a mayores empeños con un local llamado *Vienna Gardens* (Los jardines de Viena). El éxito de estos dos negocios propios y el haber trabajado de gerente en otro local, el *Wigwam*, le llevó, en 1886, a plantearse la compra de un bar en O'Farrel Street en San Francisco para transformarlo en un teatro de Music-Hall, bautizándolo Orpheum (*San Francisco Call*, 10 de mayo de 1898), abriendo sus puertas el 30 de junio de 1887. Esa tarde-noche actuaron, según el *Pacific Rural Press* de California del 13 de agosto de 1887, Mademoiselle Garetta y sus pichones amaestrados, el ventrílocuo Millis, los señores Field y Hanson, Whitfield -el hombre de las mil caras- y Ouda, una gimnasta de 16 años. El número principal del espectáculo era la *Rosner's Hungarian Electrical Orchestra* (La orquesta eléctrica húngara de Rosner), compuesta por veinte músicos y tres órganos, uno de ellos eléctrico, que interpretó, entre otras composiciones, la Obertura de Guillermo Tell de Rossini mientras Sandor Rosner utilizaba un "artefacto eléctrico" para añadir los sonidos propios de un conflicto bélico a la interpretación musical (*San Francisco Call*, 30 de junio de 1912). Además

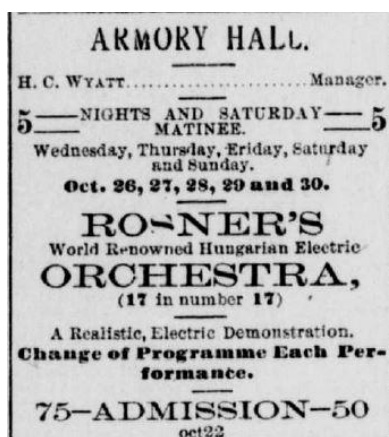
de tocar música clásica, la orquesta tenía un número compuesto de dos secciones; la primera, consistía en un conjunto de instrumentos musicales que pendían del techo del teatro, que “el intérprete, sentado ante el teclado, hace que suenen...mediante un sistema de cables por los que pasa la corriente proveniente de una potente batería” (*Pacific Rural Press*, California, 13 de agosto de 1887). La segunda parte del número consistía en una tormenta eléctrica que “se produce mediante la corriente eléctrica suministrada a través de las conexiones hechas desde el teclado” (*Pacific Rural Press*, California, 13 de agosto de 1887).



Primera mención y descripción de la orquesta de los hermanos Rosner. *Pacific Rural Press*, 13 de Agosto de 1887.

La orquesta/espectáculo de los Rosner había sido contratada en Budapest por seis mil dólares, gastos de viaje incluidos (*San Francisco Call*, 30 de junio de 1897) para actuar durante dieciséis semanas con la idea de regresar a Budapest para cumplir otros contratos que tenían apalabrados (*San Francisco Call*, 22 de Junio de 1902). Sin embargo, y dependiendo de las fuentes, ya fuera, como sugiere Edmund Rosner (*San Francisco Call*, 30 de junio de 1912), porque los espectadores estaban cansados de la orquesta y dejaron de ir o por la falta de dinero para pagar a la orquesta de manera estable, ya fuera, como indica su hermano Sandor (*San Francisco Call*, 26 de junio de 1911), por disensiones entre sus componentes o entre los mismos hermanos Rosner, a finales de 1887 los hermanos hicieron un reparto de bienes: la orquesta se quedaría en el Orpheum con Edmund mientras que Sandor dejaría San

Francisco con el órgano eléctrico y los instrumentos que estaban colgados del techo del local.



Última actuación de la orquesta antes de la partida de Sandor Rosner, *Los Angeles Herald*, 30 de octubre de 1887.

Tras abandonar a su hermano, Sandor y su mujer, Lilly Warda Rosner, se desplazaron a Nueva York. Allí comenzó a actuar en el Kisters & Bial Music Hall el 12 de diciembre de 1887, apareciendo su número anunciado el día anterior en el periódico *The Sun* de Nueva York como *Rosner's Grand Electric Demonstration* enfatizando que el número que Herr Rosner iba a presentar solamente se había visto en San Francisco. Según cuenta él mismo Sandor tuvo una muy buena acogida por parte del público en la prueba que le hicieron (*San Francisco Call*, 25 de Junio de 1911), algo que confirma *The Sun* el 18 de diciembre de 1887 señalando que “la exhibición de Rosner ha sido todo un éxito”. Le ofrecieron un contrato de 200 dólares a la semana que se prolongó, según él, un año pero que, por las datos que he encontrado, solamente duró hasta el 16 de Agosto de 1888, última vez en la que su nombre aparece en los periódicos de Nueva York, de nuevo en el *The Sun*.

2- De vuelta a Europa: De Sandor Rosner a Edwin Rousby (1888-1893)

Podemos conjeturar que dejó Nueva York poco después del 16 de agosto puesto que empezó a actuar en el Folies Bergère de París el mes siguiente (*Le Gaulois*, 30 de

septiembre de 1888). Sin embargo, el éxito alcanzado en Nueva York no se reprodujo en principio en París. La razón para esta falta de popularidad, era que el público francés no parecía estar muy entusiasmado con sus actuaciones porque su apellido, Rosner, le sonaba muy prusiano a los franceses, provocando rechazo por el rencor que todavía les tenían tras el desenlace de la guerra de 1870 (*San Francisco Call*, 25 de junio de 1911). Siguiendo los consejos del gerente del local donde actuaban cambiaron sus nombres artísticos por unos que no despertaran recelos: Sandor se inclinó por Edwin Rousby, nombre que conservaría hasta el final de su vida tanto dentro como fuera de los escenarios, mientras que Lilly eligió Maud Irving. El cambio tuvo un efecto positivo permaneciendo en el Folies Bergère, como número de entreactos, hasta finales de octubre o, incluso, diciembre, creando mucho interés como recogen los comentarios aparecidos en *Le Figaro* del 19 de octubre de 1888 - que define el número como “sorprendente a la vez que de un encanto exquisito”. De ahí se desplazarán al Teatro Eden de Saint-Étienne, al sur de Lyon donde actuarán durante todo el mes de enero (*La Vie Lyonnase*, 6 de enero de 1889).

L'entr'acte est occupé par l'exhibition d'un orchestre électrique. A travers tout le jardin circulent des fils auxquels sont accrochés des tambours, des grosses caisses, des triangles, des castagnettes et des tambours de Basque. Un monsieur en habit noir (il se nomme Edwin Rousby) et une dame en dolman rouge (elle s'appelle Maud Irving) s'assoient devant une espèce de clavier d'où ils lancent de terribles courants électriques sur tous leurs instruments. Volta avait-il pensé qu'un jour il serait la providence des chefs d'orchestre?

Corroboración del cambio de nombre a Rousby y Maud en París.
Le Gaulois, París, 30 de septiembre de 1888.

Su primera visita a Madrid se produce el 21 de abril de 1889, ahora convertido en Profesor Rousby, donde presentaron su “ilustración científica de electricidad musical” en el Circo Price siendo muy semejante a la primera parte del número que habían presentado tanto en el Orpheum de San Francisco en 1887 como en el Folies Bergère unos meses antes:

“...desde el escenario, acompañan á la orquesta con varios instrumentos colocados á gran distancia, unos en el escenario y otros suspendidos en alambres pendientes de la techumbre. Después de ejecutar en ella varias piezas, la sala queda á oscuras, y Mr. Rousby ilumina los instrumentos con luz eléctrica y hace diferentes juegos que sorprenden agradablemente.” (*La Monarquía*, 21 de abril de 1889).



Cartel del Price, 27 de abril de 1889.
Biblioteca Digital Hispana.

Tras pasar por Madrid, se desplazaron hasta Barcelona donde empezaron a actuar a principios de julio en el Teatro de Novedades (*Esquella de la Torratxa*, 27 de Julio de 1889) manteniéndose en cartel hasta mediados o finales de agosto de 1889 con buen éxito puesto que llegaron a tener una función benéfica organizada para ellos (*La Publicidad*, 31 de julio de 1889) convirtiéndose en el “clou de la semana para este teatro...” atrayendo “...gran concurrencia á este coliseo” (*La ilustración. Revista Hispano-Americana*, Barcelona, 4 de agosto de 1889).

El periodo comprendido entre finales de agosto de 1889 y mayo de 1893, solamente arroja dos pequeñas menciones. La primera en L´Orchestre del 2 de enero de 1890 que sitúa a la pareja actuando, en enero, en el Cirque d´Hiver de París como número de entreacto y, la segunda, en el periódico parisino *Le Figaro* del 16 de julio de 1890 que señala “el debut del Profesor Rousby y su música eléctrica”, mencionándose los también en *Le Gaulois* del mismo día y en *Le Temps* del día siguiente.

En abril de 1893 Rousby e Irving regresarán otra vez a España haciendo un recorrido similar al realizado en 1889: primero Madrid, en el Circo Price, ahora conocido como Circo Parish, en abril de 1893 (*El Herald*, 2 de Abril de 1893) repitiendo más o menos el mismo espectáculo de tres años antes pero con la novedad de la inclusión de un modelo a escala de la torre Eiffel, añadido que probablemente había introducido tras visitar la exposición universal en 1889. Tras finalizar en Madrid el 24 de mayo (*La Correspondencia de España*, 24 de mayo de 1893) se dirigirán a Barcelona, donde actuarán en el Teatro Ecuestre en junio (*La Dinastía*, 19 de junio de 1893). Su pista se pierde entre finales de junio y el 4 de diciembre en que reaparecen en el Salone-Caffe Romano de Turín donde presentan “por primera vez al público turinense...una serie de experimentos musicales eléctricos de gran novedad” (*La Stampa*, 4 de diciembre 1893).

3- Del órgano eléctrico al Animatógrafo (1894-1896)

Sin datos sobre 1894, su rastro reaparece el 5 de Julio de 1895 cuando actúan por primera vez en Inglaterra, con Maud Irving precediendo a Rousby en la publicidad, apareciendo éste como “Herr”. Tal cambio se pudo deber a que había otros tres Rousby - el actor teatral, manager y orador Wybert Rousby, el actor Harry Rousby y, por último Arthur Rousby, dueño y gerente de una compañía de ópera en la que también cantaba- actuando todos ellos, en teatros en el Reino Unido lo que podría crear cierta confusión. Comienzan en Blackpool (*The Era*, 6 de julio de 1895), pasando a Londres en octubre (*The Era*, 12 de octubre de 1895). En diciembre actuarán en Newcastle (*The Era*, 30 de noviembre de 1895) y luego en Birmingham hasta 1896 (*The Era*, 4 de enero de 1896). A mediados de enero se desplazan a Sheffield (*The Era*, 11 de enero de 1896), en febrero a Cardiff (*The Era*, 8 de febrero de 1896) y Bristol (*Bristol Mercury and Daily Post*, 24 de Febrero de 1896) actuando en Londres a finales de marzo y en abril (*The Era*, 18 de abril de 1896).



Retrato de Maud Irving publicado en *Lloyds Weekly*, Londres, el 27 de octubre de 1895 para ilustrar la descripción del número de Irving y Rousby en *The Paragon*.

Todo parece indicar que el negocio funcionaba bien y lo lógico habría sido seguir con el mismo espectáculo. Sin embargo parece que la presentación del teatrógrafo/animatógrafo de R.W. Paul en Londres, entre el 19 y el 25 de marzo y el interés que suscitó en el público londinense va a tener como consecuencia un cambio de planes. Menos de un mes después de su última aparición pública, Rousby e Irving salen de Inglaterra para dirigirse a Madrid, no para presentar ese número que tienen desde hace siete años, sino uno completamente nuevo: el Animatógrafo. Las razones para dirigirse a Madrid pudieron basarse por un lado en que el cinematógrafo de los hermanos Lumière y los aparatos de otros pioneros ya se habían instalado en otras capitales europeas (*El Liberal*, 17 de mayo de 1896) mientras que todavía no había sido presentado en España. Por otro lado, a su favor estaba el conocer Madrid y Barcelona, donde tenían una buena reputación tras sus visitas en 1889 y 1893.



Nuevo Mundo recoge, el 21 de mayo de 1896, el debut de Rousby en el Circo Parish en Madrid el 12 de mayo.

En Madrid debutarán el 12 de mayo con su espectáculo en el Circo de Parish, como recoge, por ejemplo, *La correspondencia* de ese mismo día, llevando a cabo una sesión para la prensa la noche anterior después del espectáculo que abría la temporada de verano. Posiblemente, al ser el mismo aparato que utilizó en Lisboa, las proyecciones se realizaron desde detrás de la pantalla y no desde delante, tal y como hizo en la capital lusa. La estancia en la capital de España -incluso con la competencia de Jean Busseret, con un cinematógrafo Lumière sito en los bajos del Hotel de Rusia en la Carrera de San Jerónimo, que empezó a funcionar unos días después del Animatógrafo- tuvo que ser fructífera puesto que *La Correspondencia de España* señalaba, el 18 de mayo, que para “...la décima *soirée fashionable* en el hermoso circo de Parish...estaban ayer casi todas las localidades vendidas”. Jean-Claude Seguin y Jon Letamendi enlazan a Rousby con un intento de presentación del Animatógrafo en Barcelona, entre el 24 y el 29 de mayo, que nunca llegó a cuajar por problemas técnicos. Estos autores afirman que Rousby poseía dos aparatos de proyección y que mientras él utilizaba uno en Madrid Alexandre Bon, al que catalogan como un ayudante suyo, se desplazó con el otro a Barcelona para presentarlo en el Teatro Eldorado (Seguin y Letamendi 2004: 68).

Tras su estancia en la capital de España, Rousby iba a incorporarse a la gira que la compañía ecuestre, gimnástica, acrobática y mímica de Hugo Herzog, que le había contratado para actuar en el Parish, iba a llevar a cabo por Barcelona, Vitoria (Seguin y Letamendi 1997:28-29) y San Sebastián (Seguin y Letamendi 2004: 67). Sin embargo, pocos días antes de su última actuación en Madrid el 12 de junio, que publicita *El Imparcial* ese mismo día, Rousby decidió firmar un contrato con el empresario del Real Coliseu de Lisboa, Antonio Manuel Dos Santos Jr., para presentar el Animatógrafo en la capital lusa. La presentación el 18 de junio del Animatógrafo en el Real Coliseu de Lisboa fue como “complemento del espectáculo principal, *El comendador Ventoinha*, una ópera en tres actos de costumbres populares”(Videira Santos 1991: 57), es decir, como un número de entreacto, tal y como hizo a su llegada a Francia en 1888 con el número musical eléctrico. Las informaciones de la prensa del momento recogidas por Videira Santos confirman que las proyecciones con este primer

Animatógrafo se realizaban desde detrás de la pantalla, humedeciéndose ésta con agua para mejorar la definición (Videira Santos 1991:61,63).

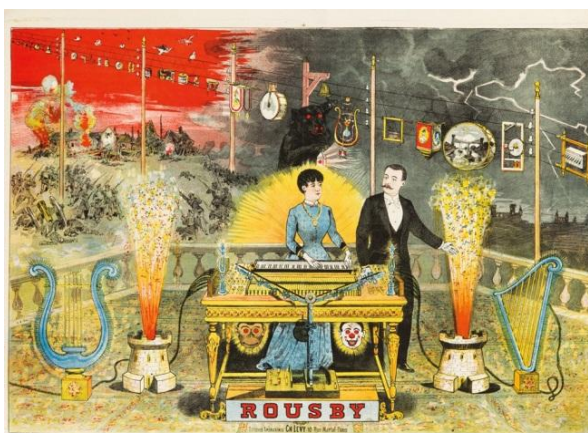
El éxito de público alcanzado en Lisboa, llevó a Rousby a escribir una nota de prensa agradeciendo al público y a la prensa lo bien que se habían portado con él (Videira Santos 1991:73). A continuación actuó en julio y agosto en Porto (Videira Santos 1991:78,81), en Espinho y en Figueira da Foz (Videira Santos, 1991:85). Si en Madrid la competencia de Busseret no había supuesto un problema para el éxito de Rousby, en Portugal la situación será un poco más complicada. Mientras Rousby estuvo de gira por Porto y Figueira da Foz, el Teatro D. Amelia de Lisboa decidió comprar otro Animatógrafo y empezar, desde finales de julio, una guerra contra Rousby al que tildaron de embaucador y de estar usando un falso Animatógrafo (Ferreria: 1986, 73). La situación llegó a tal extremo que, Santos Junior en julio y Rousby en agosto, mandaron notas a los periódicos desmintiendo las acusaciones (Ferreira 1986:73, 53). En medio de toda esta polémica, el 15 de agosto empezaron las sesiones de Animatógrafo en el Teatro D. Amelia (Ferrerira 1986:76) incitando a comparar ambos aparatos sin que, aun cuando Rousby tenía un nuevo proyector, el Animatógrafo Colosal, que proyectaba las imágenes en una pantalla mucho más grande, hubiera un claro ganador.

La suerte estuvo del lado de Rousby. Las proyecciones en el Teatro D. Amelia acabaron bruscamente el 30 de agosto a raíz de un incendio fortuito que destruyó parte del teatro y de las cintas que ofrecía. Con su honor y reputación a salvo, sin competencia directa a la vista y un nuevo aparato con nuevas cintas, Rousby consiguió que el público siguiera asistiendo a las proyecciones (Videira Santos 1991:114). Tal fue el interés que alargó su estancia en Lisboa hasta mediados de enero de 1897, llegando incluso a alquilar una casa (Videira Santos 1991:120). Pero Rousby no solamente se dedicó al cine en la capital portuguesa. A partir del 31 de octubre de 1896, Maud Irving se encargó de presentar, también en el Real Coliseu “El reino de la electricidad”, compendio de las atracciones eléctricas presentadas por los Rousby antes de empezar con el Animatógrafo en Madrid. (Videira Santos 1991:121).

Y de la misma manera en que Rousby empezó las proyecciones con el Animatógrafo en Madrid en mayo de 1896, las terminó en Lisboa. Tras despedirse del

público lisboeta, a mediados de enero de 1897, prometiendo que volvería con un espectáculo todavía más impresionante que el que había ofrecido hasta entonces, regresó a Inglaterra para actuar en el Alhambra de Brighton, ciudad costera situada en la zona sur de Inglaterra, a mediados de febrero de 1897 (*The Era*, 20 de febrero de 1897).

4- De nuevo en Inglaterra: del Animatógrafo a reinventarse (1897-1902)



Cartel anunciador del espectáculo músico-eléctrico.
http://www.liveauctioneers.com/item/13474454_rousby-ca-1896

Sin embargo, Rousby no volverá a Portugal hasta 1913. Tras su paso por el Alhambra de Brighton, donde no hay constancia de que utilizara el animatógrafo, estableció su principal centro de operaciones en Londres entre marzo (*The Era*, 6 de marzo de 1897), y julio (*The Era*, 17 de julio de 1897). Tras seis meses de éxitos en la capital londinense, empezaron una gira por el Reino Unido. Entre septiembre y diciembre de 1897 actuaron en el Norte de Inglaterra en Blackpool (*The Era*, 4 de septiembre de 1897), Bristol (*The Era*, 6 de noviembre de 1897) y Bradford (*The Era*, 27 de noviembre), terminando el año 1897 de vuelta a Londres (*The Era*, 25 de diciembre de 1897) donde permanecerán hasta abril de 1898 (*The Era*, 2 de abril de 1898). En junio se dirigen a Viena (*The Era*, 18 de junio de 1898) y posteriormente a París, donde presentarán su número eléctrico (*The Era*, 27 de agosto de 1898), indicación de que las modificaciones llevadas a cabo al antiguo espectáculo tienen interés no solamente en Inglaterra. La falta de noticias hasta diciembre, en que

regresan a Inglaterra (*The Era*, 24 de diciembre de 1898), sugiere que se quedaron en Francia o de gira por otros países en el continente europeo.

Las navidades de 1898 las pasarán en Manchester (*The Era*, 7 de enero de 1899), trasladándose a mediados de enero de 1899 a Wolverhampton (*The Era*, 21 de enero de 1899). En febrero el trabajo se repartirá entre Birmingham (*The Era*, 11 de febrero de 1899) y Nottingham donde permanecerán hasta mediados de marzo (*Nottinghamshire Guardian*, 4 de marzo de 1899) pasando luego a Brighton (*The Era*, 18 de marzo de 1899). En abril actúan en Hastings (*The Era*, 1 de abril de 1899) y en Southampton, volviendo a Hastings a principios de mayo (*The Era*, 6 de mayo de 1899). En mayo también actuarán en París, volviendo a Inglaterra a mediados de junio actuando en Middlesbrough hasta principios de julio y posteriormente en Londres (*The Era*, 1 de julio de 1899) donde recorrerán diferentes teatros hasta finales de septiembre (*The Era*, 23 de septiembre de 1899). Entre principios de octubre y mediados de diciembre no hay mención de Rousby en la prensa inglesa, aunque para las celebraciones navideñas vuelven a aparecer en Londres (*The Era*, 23 de diciembre de 1899). El cambio de siglo lo pasarán también en Londres, permaneciendo en esta ciudad actuando en diversos locales hasta finales de abril (*The Era*, 28 de abril de 1900) dirigiéndose a mediados de julio a Morecambe, ciudad vacacional estival (*Huddersfield Chronicle*, 14 de julio de 1900).

ROUSBY'S ENTERPRISES.	
<p style="text-align: center;">A REVOLUTION IN THE SIDE-SHOW LINE.</p> <p style="text-align: center;">AN ABSOLUTE NOVELTY. As present to be seen at the ALHAMBRA, BLACKPOOL.</p> <p style="text-align: center;">ROUSBY'S XX. CENTURY CREATION, THE ELECTRIC THEATRE AND PALACE OF LAUGHTER. Organized by the Management exclusively the Only Existing Entertainment of its kind in the World.</p> <p style="text-align: center;">ELECTRICITY. Every Visitor will be a Performer. All that is required is to PRESS BUTTONS, TURN HANDLES, PULL LEVERS, and at once you will be able to Produce the Most Marvellous Electrical Effects.</p> <p style="text-align: center;">ELECTRICITY. You will Discover the Stage Mysteries during the Performance of a Play. Performers of a Play. Performers of a Play. THUNDER, LIGHTNING, HAIL, SUNSET, MOONLIGHT EFFETS, &c.</p> <p style="text-align: center;">ELECTRICITY. You will further be able to see in Action THE BOARDER WITH HIS TRIP TO JUNGLE, & THE DEPARTURE OF A FARMYARD, including the HAPPY FAMILY, &c.</p> <p style="text-align: center;">ELECTRICITY. You will be an Experimenting Professor of Science on the Most Marvellous and Wonderful Apparatus. THE GREENS, VACUUM TUBES, ELECTRIC FENOXOL, and you will be your own Laboratory Demonstrator, Scientist, Experimenter, Scientist, and Spectator. Every Spectator will see OVER ONE HUNDRED ELECTRIC TRICKS.</p> <p style="text-align: center;">Hours of Laughter. No Waiting. No Penny in the Hat. Managers of Exhibitions are invited to see this Show in full action at our more place.</p> <p style="text-align: center;">All communications to E. ROUSBY, 21, BLANDFORD ROAD, BRIGHTON, LONDON, or, 21, BLANDFORD ROAD, BRIGHTON, LONDON.</p>	<p style="text-align: center;">ROUSBY'S NEW ELECTRICAL DISPLAY, THE PARIS EXHIBITION, LES ELECTROLYTES (LIVE LAMPS)</p> <p style="text-align: center;">THE MID-AIR ORCHESTRA INFIRMITY OF FESTIVAL HALL, OF THE PARIS EXHIBITION, 1900.</p> <p style="text-align: center;">The same Show during an Evening Festival, with Theatrical Light Effects, A Most Marvellous and Interesting A Fascinating Transformation.</p> <p style="text-align: center;">VILLAGE SQUARE of the 17th Century, 1800, with Architectural, and other Furnish and Paint Lightness, Rainbow Effects, &c. The same Show during an Evening Festival, with Theatrical Light Effects, and Imperial Opera House of Vienna.</p> <p style="text-align: center;">Absolute Reproduction in Scale of the REPTILE POWER, which was shown in Myriads of Multi-colored Incandescent Electric Lamps. The Electric Model was shown in a Marvellous Display at the Exhibition of Paris One Year previous to the opening of the Paris Exhibition, which it was seen by the Emperor of the French, the Emperor of Austria, and the Emperor of Russia.</p> <p style="text-align: center;">This is a reproduction of the Light Effects on Rousby's Model as it was shown at the Exhibition of Paris, and is the Chief Attraction of the Exhibition.</p> <p style="text-align: center;">The Whole Performance concludes with A Grand Illumination of the GRAND ILLUMINATION OF THE EXHIBITION GROUNDS, including the THE PALACE OF ELECTRICITY, Three Magnificent, Fascinating and Wonderful Shows, and a Complete and Magnificent E. ROUSBY, 21, BLANDFORD ROAD, BRIGHTON, LONDON, W.</p> <p style="text-align: center;">E. ROUSBY Informs Managers of Exhibitions that he is the Manufacturer and Perfect Model in Scale PALACE OF ELECTRICITY of the Paris Exhibition, which was shown in Myriads of Multi-colored Incandescent Electric Lamps. This Electric Model, with several thousand Multi-colored and Incandescent Electric Lamps, has been shown in the Exhibition of Paris, and has been seen by the Emperor of Austria, the Emperor of Russia, and the Emperor of Germany, where it was first produced, and caused a Complete Revolution.</p> <p style="text-align: center;">It forms at present the Principal Attraction of the BLACKPOOL EXHIBITION. All Managers of Exhibitions are invited to see this Marvellous Piece of Modern Electricity and Mechanism. E. ROUSBY, Inventor.</p>

Anuncio de la creación de Rousby's Enterprises con dos espectáculos diferentes. *The Era*, 8 de septiembre de 1900.

El giro en su espectáculo, se producirá en septiembre de 1900 cuando anuncia en los periódicos la creación de *Rousby's Enterprises* (*The Era*, 8 de septiembre de 1900), con dos espectáculos independientes que presenta en dos teatros en Blackpool: en el Alhambra exhibe su teatro eléctrico y el palacio de la risa que está concebido como una exhibición científica, dirigida a gerentes de exhibiciones, en la que los asistentes se convierten en científicos, utilizando la electricidad para crear efectos atmosféricos, hacer que se muevan animales en una jungla, o experimentar con tubos de Grissler o con el cromótropo eléctrico. En el Hippodrome de despliega la exhibición de París de 1900 presentada por dos jovencitas, Las Electrolitos, reproduce vistas de una feria, de la villa suiza de la exposición universal de París, un modelo a escala de la Torre Eiffel, la orquesta eléctrica y, por último, una reproducción también a escala del recinto ferial y del palacio de la electricidad, todo ello pensado para ser exhibido en locales de variedades. Tras su estancia en Blackpool promocionando sus dos espectáculos, Rousby se dirigirá en octubre a Wolverhampton incluyendo en la publicidad, para darle más notoriedad, una nota señalando que el espectáculo que presentarán en ese local es el mismo que llevará a París en noviembre (*The Era*, 13 de octubre de 1900). Y, efectivamente, en el Olympia de la capital francesa exhibirá su espectáculo desde el 1 de noviembre hasta finales de diciembre de 1900 (*Le Figaro*, 17 de noviembre de 1900).

El año siguiente, 1901, supone un verdadero misterio. Solamente he encontrado una referencia a finales de diciembre que sitúa a Rousby en el Waverley Market de Edimburgo formando parte del festival de Navidad. Como otros años, permanecerá en la misma ciudad durante las navidades y la entrada del nuevo año (*Edinburgh Evening News*, 1 de enero de 1902). A continuación se dirigirá a Leeds (*Yorkshire Evening Post*, 20 de enero de 1902), Sheffield (*Sheffield Daily Telegraph*, 5 de febrero de 1902), Tamworth (*Tamworth Herald*, 8 de marzo de 1902), Worcester (*Worcestershire Chronicle*, 22 de marzo de 1902), Lichfield (*Lichfield Mercury*, 4 de abril de 1902) y Leamington Spa (*Leamington Spa Courier*, 2 de mayo de 1902). Ese verano realizan una gira de seis meses por Alemania y Austria -Dresde, Bayreuth y Vienna - con el espectáculo *In Paris*, volviendo a Alemania, concretamente a Bremen

en octubre y a Hamburgo en diciembre y enero de 1903 (*The New York Clipper* de 1902-1903).

A toda esta actividad internacional hay que añadirle que, por primera vez, Rousby va a contar con un representante, el imitador alemán convertido en agente teatral Richard Pitrot. A partir de 1902, Pitrot se encargará de hacer propaganda de su espectáculo en Estados Unidos en revistas dedicadas al Vaudeville y al circo, como muestra el *The New York Clipper* del 4 de octubre de 1902, lo que en menos de un año, le llevará a volver al Orpheum de San Francisco donde empezó su carrera.

THE NEW YORK CLIPPER. OCTOBER 4, 1902.

ACLOUD ON THE HORIZON!

No Bigger Than a Man's Hand, But It Will Grow and Grow Until It Overshadow the Whole Theatrical Firmament!

A DARK ECLIPSE DUE IN 1903.

A WHIRLWIND THAT THREATENS TO SWEEP THE COUNTRY!

Mont Pelee in Eruption, a Baby Rattle by Comparison.

KLAW & ERLANGER'S

Mammoth Modern Minstrels

Headed by **LEW DOCKSTADER**

-WANTED!-

20	SONG AND DANCE MEN	20
15	BUCK AND WING DANCERS	15
4	QUART DRUM MAJORS	4
18	TRICK WHEELS	18
2	EXPERIENCED WATER CARRIERS	2
5	NIGHT ORNATE AND BILDED WAGONS	5
1	MAMMOTH BIRD WAGON	1
20	FOR DRUM AND FIVE CORPS	20
5	NEW TO TAKE CHARGE BILL GARS	5
10	BILL POSTERS AND DISTRIBUTORS	10
3	BUCKY BOYS	3
6	CONTORTIONISTS--MUST DOUBLE IN BRASS	6
1	LYRIC QUINTUPLE QUARTETTE	1
3	ADVANCE AGENTS	3

Everybody Must be Good Dressed "ON" and "OFF" and Prepared to Go in Parade.

SEASON BEGINS AUGUST, 1903.

Managers Rhode Island and Delaware Sand Good Open Time.

HONEY MOVE AND IPSEUM NEED NOT APPLY.

Address All Communications to **H. A. LEE,**
Care Klaw & Erlanger,
1440 Broadway, New York.

ROUSBY'S

XX CENTURY CREATION

ELECTRIC THEATRE

Palace of Laughter.

Organized & Managed by Rousby

Electricity

PRESS BUTTONS, TURN HANDLES, PULL LEVERS.

Electricity

A STAGE MANAGER

Thunder, Lightning, Rain, Sunset, Moonlight Effects, Etc.

Electricity

THE ROARING WILD BEASTS OF A JUNGLE.

A FAIR WITH ALL ITS FUN, THE INHABITANTS OF A FAIRLAND.

Electricity

AND YOU WILL BE YOUR OWN PERFORMER

Donator and Producer of ALL TICKETS

SCIENTIFIC, MYSTERIOUS, STARTLING.

Over 100 Electric Tricks.

BOARDS OF LABORER.

R. Pitrot,

For Sale---Big Chance

We Offer For Sale all of the Best...
Harrison Bros. Minstrels

Who have looked the world for ten seasons giving excellent entertainment and making a great reputation. The show is a real one, being well known and established.

THIS IS A GREAT CHANCE FOR ANY ONE WHO WANTS TO PUT ON A NEGRO SHOW UNDER CANVAS.

FOR TERMS ADDRESS **ARCH M. DONALDSON,**
Treas. Donaldson Litho. Co., Newport, Ky.

HAL GODFREY & CO. (5 PEOPLE)

THEIR ONE ACT COMEDY

"A VERY BAD BOY."

ATTENTION, MANAGERS.

THE GREAT "A TRIP TO THE JUNGLES."

IS A REAL RELEASE.

PROF. R. C. CARLISLE

Has been featured with THE BARTON & BIRLEY LION, TIGER & HORSE...
BARLOW & WILSON'S FAMOUS MINSTRELS.

BIJOU CIRCUS.

Special Attraction, Brockton, Mass., Fair, Nov. 30 and Later Last Term.

WANTED, Mabel Paige Co.

WANTED, FOR SWALLOW & MARKLE'S FLOATING PALACE.

WANTED, PERFORMERS AND MUSICIANS FOR FRENCH'S NEW SENSATION.

WANTED, BEST COLORED TENOR SINGER IN AMERICA.

WANTED, FOR THE ALLEN-EARLE STOCK COMPANY.

Anuncio del espectáculo de Rousby para su contratación en teatros norteamericanos. *New York Clipper*, 4 de octubre de 1902.

5- De gira por Estados Unidos (1903-1904)

De nuevo nos encontramos sin información entre febrero y casi finales de mayo de 1903, cuando Rousby reaparece en West Yorkshire, presentando el programa relacionado con la exposición de París de 1900 (*Yorkshire Evening Post*, 20 de mayo de 1903). El 4 de julio da una última función en Sheffield (*Sheffield Evening Telegraph*, 4 de julio de 1903) antes de dar el salto a Estados Unidos, que no ha visitado desde que se marchó a Europa en 1888.

Rousby salió de Londres, concretamente de Liverpool, en el *Arabic*, el 3 de agosto de 1903 -acompañado por su mujer, Lilly, y dos ayudantes: Theresa Rousby, que era junto con Lilly una de las componentes de las Electrólitos, y Max Tauber ayudante electricista¹. Comenzaron la temporada en el Orpheum de San Francisco el 14 de septiembre (*San Francisco Call*, 15 de septiembre de 1903) presentando la exhibición eléctrica de la exposición de París de 1900 titulada *In Paris* dividida en cuatro cuadros o vistas. A continuación viajaron a Los Ángeles donde el 12 de octubre aparecen en el Orpheum como cabecera de cartel (*Los Angeles Herald*, 11 de octubre de 1903). En esta ciudad permanecerán hasta principios de noviembre (*Los Angeles Herald*, 25 de octubre de 1903). En diciembre de la costa Oeste se trasladan a Kansas City para actuar, durante la semana del 12 de diciembre, en el Orpheum de esa ciudad de Missouri con el mismo espectáculo sobre París (*New York Clipper*, 12 de diciembre de 1903). De ahí se dirigirán a Nueva York, debutando el 21 de diciembre en el Keith's Theater (*New York Clipper*, 26 de diciembre de 1903) para, tras el éxito conseguido en este teatro, presentarse en el Keith's Theater de Boston a mediados de febrero, manteniéndose en cartel hasta el final de la primera semana de marzo (*The Billboard*, 27 de febrero de 1904). A mediados de marzo Rousby vuelve a Nueva York,

¹ Theresa Rousby en realidad se llamaba Theresa Finch y había nacido en Londres el 9 de agosto de 1889 aunque en algunos documentos aparece el año 1886. No he podido averiguar por qué siendo una chica de 14 años se cambió el apellido. Se pudo deber a diversos factores desde el haber podido ser adoptada por Edwin y Lilly, hasta al hecho de estar trabajando con ellos y utilizarlo como nombre artístico. Theresa llegará a casarse con Edwin Rousby, tras la separación o fallecimiento de Lilly, entre 1903 y 1910, llegando a debutar en el espectáculo de Rousby *The Edge of The World* con el nombre artístico de Miss Bettina, segundo nombre que dará a la hija que tendrá con Rousby en 1919, siendo el primero Alexia, el femenino del verdadero nombre de pila de Rousby, Alexander.

hasta, por lo menos, la primera semana de abril (*The New York Times*, 5 de abril de 1904).

LOOK OUT FOR THE COMING EVENT
Which will Open Dec. 31, 1903, at EDITH'S NEW YORK THEATRE. PERSONALLY ARRANGED WITH
 HENRIE NEYERFELD AND SEITZ, and directly imported from Europe to open in San Francisco,
 Sept. 13, where it created a Profound Sensation.

E. ROUSBY'S LATEST SPECTACULAR NOVELTY,
IN PARIS!

An Electrical Review in Four Tableaux,
SHOWING THE MOST INTERESTING FEATURES OF PARISIAN LIFE DURING THE EXPOSITION, 1900
THE WHOLE PERFORMED BY TWO LADIES.

Tableau I. **In Front of La Porte Monumentale.**
(Main Entrance to Exposition by Day and Night.)

Tableau II. The Celebrated Swiss Village of the Exposition.
(See the Daybreak, Tempest, Moving Clouds, Rain, Lightning, Rainbow, Sunset and Rising Moon over Lake.)

Tableau III. **The Grand Hall of Illusions.**
(Electrical Experiments by Day and Night.)

Tableau IV. Night Festivals on the "Champs de Mars" **The Palace of Electricity.**
In Front of the Great Fountains and
**POSITIVELY THE GREATEST DISPLAY OF LIFE, ELECTRICITY AND COLOR
 EVER INTRODUCED ON ANY AMERICAN STAGE.**

IS DRAWN TO
Special Attention No. 3 TABLEAU, The Celebrated Swiss Village of the Paris Exposition
The Apparatus in this Scene is the same as used in the IMPERIAL ROYAL OPERA
 HOUSES OF VIENNA, DRESDEN and BREMEN.

My Electrician, MR. MAX FEUBER, of the Dresden Opera House, has been appointed by HER RATH HUGO
 BAHN, Chief Inspector of Electric Department of the Royal Theatres in Dresden, to supervise the electrical and
 optical stage effects of the Opera.

PARSIFAL and DER RING DES NIBELUNGEN.
During Several Seasons at THE WAGNER THEATRE IN BREMEN. Under the Management of
 FRAU COSIMA WAGNER. All communications to E. ROUSBY or R. PITROT.



Imagen que reproduce parte del espectáculo In Paris de Rousby. *New York Clipper*, 26 de diciembre de 1903.

6- De vuelta a Londres (1904-1910)

Tras el impasse americano, Rousby reanuda su trabajo en el Reino Unido en la zona de Newcastle Upon Tyne (*Shields Daily Gazette*, 4 de octubre de 1904), desapareciendo hasta el 7 de enero de 1905 actuando en Manchester (*Manchester Courier and Lancashire General Advertiser Greater Manchester*, 7 de enero de 1905) y volviendo a perderse su rastro hasta su vuelta el 18 de septiembre de 1905 a Manchester donde se quedará hasta finales de ese mes con el espectáculo *In Paris*, que parece ser el que mejor ha funcionado desde que lo creó en 1900 (*Manchester Courier and Lancashire General Advertiser*, 18 de septiembre de 1905). De ahí tenemos que esperar casi otro año, al 16 de octubre de 1906, para encontrar a Rousby de gira por Escocia con su espectáculo *Around Paris*: primero en Aberdeen (*Aberdeen Journal*, 16 de octubre de 1906) y después en Dundee (*Dundee Courier*, 29 de octubre de 1906) donde permanecerá hasta principios de noviembre (*Evening Telegraph*, Dundee, 2 de noviembre de 1906). Su actividad en 1907 se reduce a octubre y noviembre con actuaciones en Manchester (*Manchester Courier and Lancashire General Advertiser*, 22 de octubre de 1907) y en Hull a partir del 14 de diciembre

(*Hull Daily Mail*, 14 de diciembre de 1907). En verano de 1908 reaparecen con un nuevo espectáculo *Rousby's Greater London* en el Coliseum de Londres que parece no gustar mucho a la crítica (*Variety*, 13 de marzo de 1909). Sin embargo, volverá a presentar el mismo espectáculo en Manchester el 19 de diciembre de ese mismo año (*Manchester Courier and Lancashire General Advertiser*, 19 de diciembre de 1908) y a partir del 6 de enero de 1909 en Hull (*Hull Daily Mail*, 6 de enero de 1909) para terminar regresando, tras haber realizado cambios en el espectáculo, al Coliseum de Londres en marzo de 1909 (*Variety*, 13 de marzo de 1909).

7- La vuelta al mundo: Australia, Estados Unidos, Reino Unido (1910-1914)

Es de suponer que el matrimonio Rousby, ahora formado por Edwin y Theresa, debía de estar en la cúspide de su carrera para llevar a cabo este viaje que supuso dar la vuelta al mundo. Tras ser contratados por el cómico y empresario londinense, emigrado a Australia, Harry Rickards, llegaron a Melbourne, en el RMS Mooltan procedentes de Londres en diciembre de 1910. Actuaron por primera vez el 24 de diciembre en el Opera House donde presentaron, como parte del especial de navidad del teatro, el espectáculo *Flashlights Scenes of Greater London* compuesto por una serie de diez cuadros o vistas a escala (*The Argus*, 21 de diciembre de 1910). En enero de 1911 actuaron en el Tívoli de Adelaida, donde mostraron *Flashlights Scenes Around Paris* que dejó a la audiencia perpleja puesto que la mayoría pensó que el espectáculo consistiría en algo similar al cinematógrafo hasta que se percataron de que los efectos utilizados para recrear las distintas escenas y lugares de París eran mediante lienzos de lino pintados iluminados con focos o eran réplicas a escala, quedando también maravillados con la orquesta eléctrica flotante” (*The Register*, Adelaide, Australia, 23 de enero de 1911). En marzo se desplazaron hasta el Tívoli de Sidney donde presentaron de nuevo, como parte de la sesión de variedades, *Flashlights Scenes Around Paris* (*The Strutter's Page*, 18 de marzo de 1911), terminando su viaje por Australia en esa misma ciudad con *Greater London* a finales de ese mismo mes (*The Strutter's Page*, 1 de abril de 1911).

Direct from London, per R.M.S. Mooltan, under special engagement to Mr. Harry Richards, and
FIRST PRESENTATION IN AUSTRALIA
 OF
ROUSBY'S
 Flashlight Scenes of
**GREATER LONDON,
 GREATER LONDON,
 GREATER LONDON.**
 Evening on the White City. The Court of Honour. See the Passing of the Great Almirante— "Clement Bayard" and the Flip Flap. Greater London in 1910. The Multitude of Houses Breaking Through the Fog. Daybreak. Tempest. Sunset. Moonlight on the River Thames. London by Night. The Most Artistic Spectacular Effect
 Ever
PRESENTED ON ANY STAGE.
MATINEES, SATURDAY and WEDNESDAY
MATINEES, and
MATINEES, ALL HOLIDAYS.

Números ofrecidos en Melbourne en su debut en Australia.
The Argus, 21 de diciembre de 1910.

Desde Australia, los Rousby pusieron rumbo a Estados Unidos vía Canadá. Salieron de Sidney -Rousby, Theresa, otra ayudante llamada L. Hasler y Max Tauber en el Zealandia, llegando a Vancouver el 3 de mayo. De ahí, se dirigieron en tren a Portland, en el estado de Oregón. El 4 de junio de 1911, el *San Francisco Call* incluía un pequeño párrafo anunciando la actuación de Rousby para el 25 de junio mencionando, por primera vez en la prensa, la relación familiar existente entre Edwin Rousby y Edmund Rosner, así como la carrera artística de Rousby tras dejar el Orpheum en 1887.

Edwin Rousby and his wife come to the Orpheum Sunday afternoon, June 25, to play a two weeks' engagement. Rousby is a brother of E. M. Rosner, the popular director of the Orpheum orchestra. In 1887 the brothers opened the old Orpheum with their electric Hungarian orchestra and created a sensation. Rosner remained in San Francisco, but his brother continued his fortunes as a traveling star. This will be the first time in 24 years that they have met. Rousby's act is an electrical musical exhibition, a development of the act shown here 24 years ago.

Explicación de la conexión Rosner-Rousby, punto de partida para desarrollar esta investigación.
San Francisco Call, 4 de junio de 1911.

Los Rousby empezaron su segunda gira americana, presentando su *Scenic Review* en Portland, Oregón, el 11 de junio, siendo segundos en el cartel (*The Sunday Oregonian*, 11 de junio de 1911). En San Francisco actuaron a partir del 25 de junio de 1911 como quinto número de un espectáculo de variedades compuesto por nueve atracciones (*San Francisco Call*, 2 de Julio de 1911). Ese mismo día es el de la entrevista con la que he empezado este trabajo, y supone la segunda referencia que confirma el lazo familiar entre Rousby y Edmund Rosner.



Entrevistas a los tres hermanos Rosner durante su encuentro en San Francisco en 1911. La caricatura de Rousby es la de la derecha. *San Francisco Call*, 25 de junio de 1911.

Los cuadros de Londres presentados por Rousby en el Orpheum, por lo que menciona el *San Francisco Call* del 26 de junio de 1911, fueron del agrado del público, hasta el punto que el mismo periódico en la edición del 9 de julio llega a decir que “los maravillosos efectos eléctricos hacen que los cuadros reproducidos parezcan más

reales que los que se pueden conseguir mediante fotografías animadas”. Las últimas referencias de esta gira americana son de su presencia en el Orpheum de Los Angeles y en Denver, Colorado, en agosto de 1911 (*Variety*, agosto de 1911) porque, de la misma manera que en otras ocasiones, los Rousby se desvanecen, esta vez en Estados Unidos, para reaparecer en Enero de 1912 en el Reino Unido en Manchester (*Manchester Courier and Lancashire General Advertiser*, 4 de enero de 1912), luego en Hull en marzo (*Hull Daily Mail*, 27 de marzo de 1912) y en Aberdeen en mayo (*Aberdeen Journal*, 18 de mayo de 1912) para desaparecer otra vez hasta mayo de 1913 en que se presentan en Dundee con su *Greater London* (*Dundee Courier*, 17 de mayo de 1913). Por fuentes indirectas, como por ejemplo los periódicos estadounidenses que publicitan el espectáculo *The Edge of the World* a partir de septiembre de 1914, o el alemán *Lübecker Volksbote* del 4 y 6 de octubre de 1913 que recoge la actuación de Rousby en Lübeck, se puede deducir que presentó dicho espectáculo en Europa durante este periodo entre mayo de 1913 incluso volviendo a Portugal en diciembre de 1913 presentando el espectáculo “A través de Londres” según recoge el *Eco Artístico* el 5 de diciembre de 1913 si bien no aparece como Rousby sino como las Sisters Rousby.

wb. „Cines“ Hansa-Theater. Der Direktion ist es geglückt, wieder ein recht gediegenes Programm zusammenzustellen. Unter den Spezialitäten befindet sich eine szenische Ausstattungsrevue, die in 3 Bildern London bei Tag und Nacht zeigt. Im ersten Bild wird die Leicester Square, im zweiten die Vogelperspektive des östlichen Teils und im dritten Bild der Ausstellungspalast bei einer Abendfestlichkeit gezeigt. Die dazu aufgeführten Tänze fielen recht grazios aus. Im zweiten Teil zeigen die internationalen Tänzerinnen Bekette Sisters ihre Künste. Am besten gelingt ihnen der ungarische Czardas, der ihnen wohlverdienten Beifall bei offener Szene einbrachte. Den Schluß der Spezialitäten machen Hord und Gard, zwei lustige Musikanten, die in origineller und grotesker Weise die edele Musik malträtieren. Dazwischen kommen interessante Films ernster und heiterer Art. Der Besuch ließ zu wünschen übrig und würde sich steigern, wenn die Direktion statt ein Drittel, die Hälfte des Programms mit Spezialitäten besetzen würde. Das Publikum amüsierte sich und spendete lebhaften Beifall.

„Cines“
Hansa-Theater.
 Neues Programm.
 Varieté u. Lichtspiele
 London bei Tag und Nacht
 Szenische Ausstattungs-Revue
 in 3 Tableaux von Rousby.
 Hord & Gard
 Zwei lustige Musikanten.
 Bekette Sisters
 Internationale Tänzerinnen.
 Ferner unsere renommierten
 Lichtspiele.
 Vorstellung: Sonntags 4 u. 8 U.
 Eintrittspreise v. 40 Pf. an
 7090 Ab:
 Freitag, 10. Oktober
Quo vadis?
 Das gewaltigste Film-Drama
 aller Zeiten.
 Die Sensation der Welt.
 Reduzierte Preise von 25 Pfg.
 bis 75 Pfg., Logenplatz 95 Pfg.
 Vorverk. bei Friedr. Nagel u. Sager.

Anuncios aparecidos el 4(izqda.) y 6 (dcha.) de octubre de 1913 en el *Lübecker Volkstate* de Lübeck anunciando el número de Rousby con otros artistas.

8- Tercera visita a Estados Unidos (1914- 1918)

El comienzo de la primera guerra mundial el 28 de julio de 1914 va suponer, como recoge una breve nota en la portada de *Variety* del 17 de octubre de 1914, un duro golpe para el mundo del espectáculo en Europa. Los horarios nocturnos, siguiendo las directrices del Ministerio de la Guerra británico, han tenido que adelantarse hasta dos horas, en algunos casos incluso suprimiéndose las funciones de noche, para evitar los bombardeos de los Zeppelin alemanes. A ello hay que sumarle que, aunque Theresa era inglesa, el hecho de que Rousby fuera de origen austro-húngaro suponía una barrera más a la hora de encontrar trabajo, por lo que probablemente decidieron, como muchos otros actores de music-hall británicos, emigrar a los Estados Unidos.

Lo curioso del caso es el viaje en sí. Por un lado, Theresa Rousby viaja como Betty Rousby en el Cedric, que sale de Liverpool el 27 de agosto y llega a Nueva York el 4 de septiembre. Aunque el nombre de pila no coincida, la razón para pensar que se trata de Theresa Rousby se basa en tres datos: en la lista de inmigración señala que estuvo en Estados Unidos en 1911 haciendo un tour, lo que encaja con la gira que hicieron por dicho país tras salir de Australia; la dirección que da como residencia en Nueva York es la del amigo, agente y socio de Rousby, Richard Pitrot; por último y con otro trazo, quizás escrito por el agente de inmigración, aparece un añadido “*with father E Rousby*” (con padre E Rousby) algo extraño puesto que Rousby no era su padre y tampoco aparece en la lista de viajeros del Cedric salvo en esa anotación. Sin embargo, hay dos datos que sirven para atestiguar que viajaron juntos. Por un lado está la nota de prensa publicada en el *New York City Clipper* del 12 de septiembre de 1914 en el que se dice que “E. Rousby y compañía llegaron el 4 de septiembre con su última creación eléctrica *The Edge of the World...*”. Por otro lado, en el censo de Nueva York de 1915 aparecen los dos con residencia en Coney Island, alegando que llevan 270 días en el país, lo que coincidiría con la llegada de ambos a Nueva York en el Cedric.

Rousby reanudó su actividad profesional como parte del circuito de vaudeville de la compañía Keith´s haciendo una gira por los teatros de los alrededores de Nueva

York. La primera actuación fue el 21 de septiembre de 1914 en el Bushwick Theater de Brooklyn en el que presentó *The Edge of the World*, espectáculo de solamente 10 minutos que había presentado anteriormente en Europa, creado por él y por Max Teuber, asistente con el que llevaba trabajando por lo menos desde el primer viaje a Estados Unidos en 1903. La semana siguiente formaron parte del programa en el Keith's Alhambra Theatre incorporando a la bailarina Violet Hope como parte del espectáculo (*New York Tribune*, 29 de septiembre de 1914). En octubre actúan en el Keith's Orpheum (*The Daily Standard Union: Brooklyn*, 6 de octubre de 1914) y en el Keith's Colonial Theatre donde será último de cartel, desempeñando con éxito la delicada tarea de mantener a la audiencia en el local hasta el final del espectáculo cada noche y consiguiendo también el beneplácito de la crítica teatral de Nueva York. Del 26 al 31 de octubre presentan el espectáculo en el Keith's Royal del Bronx en Nueva York (*New York Clipper*, 31 de octubre de 1914). En noviembre irán primero al Keith's Prospect donde compartirán cartel con Houdini (*The Daily Standard Union: Brooklyn*, 3 de noviembre de 1914) actuando a continuación en el Keith's Theater de Providence, Rhode Island (*New York Clipper*, 7 de noviembre de 1914) para luego desplazarse al Keith's Theater de Washington D.C. a mediados de mes (*New York Clipper*, 14 de noviembre de 1914). A mediados de diciembre, el espectáculo ha pasado a ser el número de cierre de la función cuando se presenta en el Hammerstein's de Nueva York (*New York Clipper*, 19 de diciembre de 1914).

Aun cuando Rousby ha conseguido integrarse en el mundo del espectáculo en Nueva York, no parece que le surjan más ofertas hasta febrero de 1915 en que actúa en el Orpheum de Portland, Oregón, presentando el mismo espectáculo (*The Sunday Oregonian*, 7 de febrero de 1915). Por suerte para él, su amigo y agente Richard Pitrot le consigue un contrato en el Luna Park de Coney Island durante el verano de 1915 presentado dos espectáculos: el ya conocido *The Edge of The World* y uno nuevo, que sigue la línea empezada con la Torre Eiffel y la exposición universal de París de 1900, aunque en esta ocasión el tema será la exposición universal de San Francisco (Panama-Pacific International Exposition) (*Billboard*, 5 de diciembre de 1914) que todavía no tenía organizado pues la exposición no empezó hasta el 2 de marzo de 1915, siendo lo más probable que la visitara tras finalizar su contrato en

Portland a principios de marzo. Sin embargo, y aun teniendo dos espectáculos a la vez -*The Edge of the World* y *The Frisco Exposition*- el balance del verano no debió de ser muy positivo para Rousby porque tanto el *New York Herald* del 4 de julio de 1915 como el *Billboard* del 10 del mismo mes contienen anuncios de venta del montaje de la exposición de San Francisco. A pesar de la incertidumbre que, por motivo de la Primera Guerra Mundial, empieza a hacerse evidente en relación con el vaudeville en Estados Unidos, y viendo que la situación en Europa tampoco mejoraba, Rousby inicia los trámites para nacionalizarse estadounidense el 8 de diciembre de 1915.

GREAT NOVELTY FOR SALE.

WILL SELL FOR CASH, fair price, complete Production and Equipment of "THE FRISCO EXPOSITION," a Big Electrical Scenic Revue. Can be used in Vaudeville, Revues, Carnivals or Summer Parks. Showing now with great success, and all summer, in Luna Park, Coney Island, N. Y. Call and see for yourself. Invite investigation. Fine attraction. Address

RICHARD PITROT, Representative, 47 W. 28th St., New York City.
E. ROUSBY, Luna Park, Coney Island, N. Y.

Anuncio de la puesta en venta de "The Frisco Exposition". *Billboard*, 10 de julio de 1915.

Tras otro periodo sin referencias, a finales de febrero de 1916 Rousby conseguirá trabajo en el recién inaugurado Proctor's Palace de Yonkers, Nueva York, donde presentará durante una semana *The Edge of the World*, siendo esta vez Theresa Rousby la que, adoptando el nombre artístico de Miss Bettina, actuará como la bailarina que se mueve entre la policromía de luces del espectáculo (*The Yonkers Stateman*, 26 de febrero de 1916). Este número supone la confirmación tanto del completo abandono de los espectáculos a base de maquetas, dioramas y reproducciones a escala como de las recreaciones científicas del teatro eléctrico y el palacio de la risa, concentrándose en un único número de corta duración, diez minutos, si lo comparamos con sus creaciones anteriores compuestas por varios cuadros en los que priman los juegos de luz. A mediados de junio de ese mismo año aparecen en el Keith's Palace de Nueva York, la catedral y epicentro del vaudeville, si bien como un número menor dentro del programa sin mencionar nombres propios y casi al final del anuncio del periódico y en letras mucho más pequeñas que el resto de las actuaciones (*New York Herald* del 25 de junio de 1916). Casi un año después, en abril de 1917 el espectáculo se ha trasladado al Keith's Proctor apareciendo como

cabeza de cartel solamente durante la primera mitad de la semana (*Troy Daily Times*, Nueva York, 23 abril de 1917).

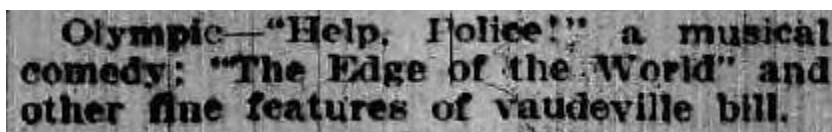
Por la documentación adjuntada en 1919 cuando fueron a pedir, tras adquirir a nacionalidad estadounidense, pasaportes norteamericanos, se deduce que, en mayo de 1917, Theresa Rousby seguía actuando con *The Edge of the World* en uno de los teatros de la compañía Keith, muy probablemente en otra ciudad diferente a Nueva York o Portland puesto que en la propaganda -una hoja suelta con la fotografía de Theresa Rousby, una breve descripción del espectáculo así como otros números que componen el programa-, se menciona que es la primera vez que el espectáculo llega a esa ciudad. En julio actuarán en el Keith's Palace y, al igual que el año anterior, como número menor dentro del cartel (*New York Evening Call*, 15 de julio de 1917).

El cuadro de *The Edge of the World* tiene cada vez menos importancia, por lo que en 1918 Rousby, nuevamente en colaboración con Max Teuber, lo actualiza para abrir la nueva temporada en el Hippodrome de Nueva York el 22 de agosto con *The Beginning of the World*, una variación de *The Edge of the World* en la que Theresa, Miss Bettina, será sustituida por dos bailarinas. Incluso con estos cambios, el hecho de no llegar a ser uno de los números principales de los espectáculos de los que forma parte apunta hacia el declive de su carrera: normalmente en vaudeville los números que abren los espectáculos no suelen ser los más importantes. Aquí hay que tener en cuenta que lo que sí ha cambiado durante estos años ha sido el cine que ya ha conseguido situarse a un nivel de representación que hace que los espectáculos de Rousby parezcan obsoletos. Aun cuando el cine sigue siendo mudo y no ha empezado a utilizar el color, las películas, como señala Armond Fields, “han progresado hasta un punto en el que son más largas, cuentan historias completas, y tienen actores muy conocidos.”²

² Looking Westward: The New York and Vaudeville Connection.

9- La incertidumbre de los últimos años (1919- 1927)

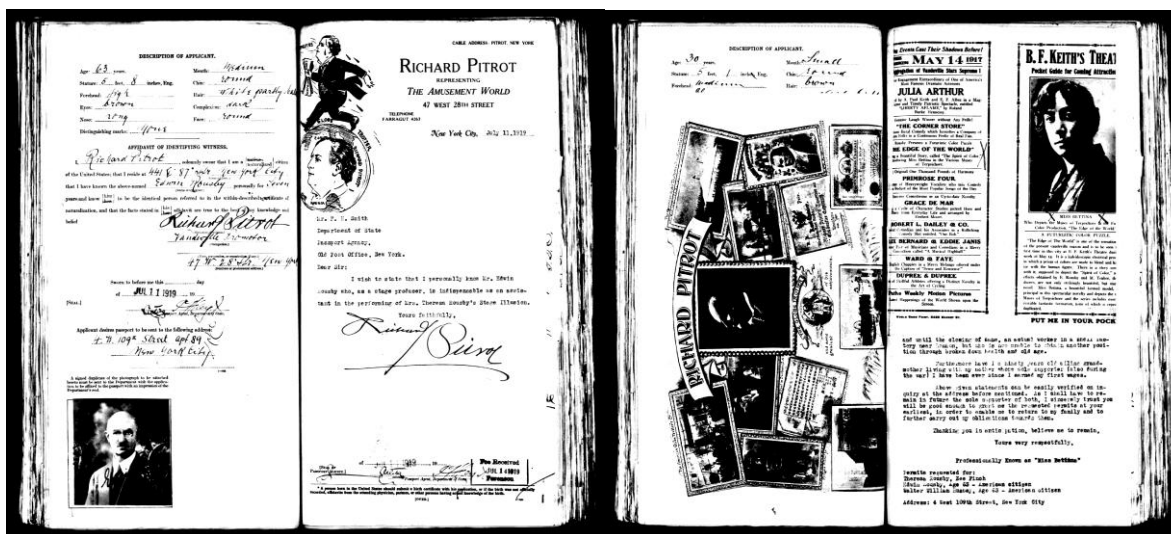
La última referencia de la que tengo constancia sobre la carrera profesional de Rousby es del 3 de febrero de 1919 cuando actúa en el Olympic de Buffalo compartiendo cartel con la comedia musical *Help! Police!* y una selección de películas de números de vaudeville (*Buffalo Courier*, 6 de febrero de 1919). Lo que no está claro es quién actúa pues no se dan nombres, simplemente el título del espectáculo. Rousby había dejado de ser figura visible del mismo hacía tiempo, ocupándose más de supervisar el montaje y funcionamiento de los aparatos y el espectáculo, dejando el peso del mismo en manos de Max Teuber. Por su parte, Theresa, de la que hay constancia que actuó como una de las Electrolitos a principios de siglo y posteriormente en un par de ocasiones como Miss Bettina, tampoco trabajó durante 1919 puesto que tuvo con Rousby una niña, Alexia Bettina, el 22 de abril de 1919.



Posiblemente la última actuación de Rousby en Estados Unidos.
Buffalo Courier, NY, 6 de febrero de 1919.

Rousby conseguirá la nacionalidad estadounidense el 16 de julio de 1919, a los 63 años según consta en el registro, con su amigo y agente Richard Pitrot ejerciendo de testigo firmando la declaración jurada necesaria para tramitar el cambio de nacionalidad en favor de Rousby y Theresa, que la conseguirá a la vez por ser su esposa. A continuación, solicitaron inmediatamente que se les expidieran pasaportes para poder viajar a Inglaterra. Según cuenta Theresa en la carta remitida para pedir el pasaporte, su madre se había quedado sin trabajo tras el final de la guerra y su abuela se encontraba en delicado estado de salud. Los trámites los hacen con la ayuda de Pitrot y, parece ser, con la intención de trabajar en Inglaterra puesto que, además de las cartas que Pitrot escribe argumentando la necesidad de que Rousby viaje con Theresa por ser el director de escena y supervisor del material eléctrico, también intercede por un electricista californiano, William Walter Hussey, para que

viaje con ellos sustituyendo a Max Teuber. Con todos los papeles en regla, viajaron desde Nueva York, en el Baltic, hasta Liverpool, donde llegaron el 24 de noviembre de 1919. De ahí se trasladaron a Londres quedándose a vivir en la casa que la madre de Theresa poseía en 95 Leucha Road, Walthamstow, en las afueras de Londres.



Petición de pasaportes para viajar a Inglaterra en 1919 con fotografías de Rousby y Bettina.
National Archives, Washington D.C.

De aquí en adelante hay pocos datos. No parece que Theresa llegara a trabajar en Inglaterra ya que no he encontrado ninguna referencia sobre Miss Bettina o *The edge of the World* o de *The beginning of the World*. Se quedarán hasta 1921 en que regresan a Nueva York el 6 de abril a bordo del Olympic. En 1922 Rousby, Theresa y Alexia salen de nuevo hacia Inglaterra quedándose de nuevo en casa de la madre de Theresa. En 1923, Theresa aparece como Miss Bettina en el Hippodrome de Bristol, actuando entre el 23 y el 28 de julio. De 1923 a 1927, año en que Rousby muere en Inglaterra a los 71 años de edad -como recoge el registro de defunciones de Londres de noviembre y diciembre de 1927- no hay información. El último dato es del 20 de octubre de 1930, cuando Theresa, que ahora reside de manera permanente en casa de su madre en Walthamstow, municipio situado al Noreste de Londres, pide renunciar a la nacionalidad estadounidense y ser readmitida, junto a su hija Alexia, como ciudadana británica.

10-Conclusión

Por todos los datos que he conseguido reunir, creo que el esquema general para profundizar en la figura de Rousby y su relación con el Animatógrafo está más o menos delineado. Los datos que puedan aparecer en posteriores investigaciones sobre su vida pueden modificar o añadir ciudades o locales en los que actuó, pero no creo que afecten o modifiquen sustancialmente ni la evolución de su carrera artística ni la de los diferentes números que presentó en San Francisco en 1887, en Europa y en sus últimas actuaciones en Estados Unidos, y en Inglaterra durante la segunda década del siglo XX.

Los puntos de interés se situarían en tres aspectos interrelacionados. Primero ese inexplicable cambio de planes en 1896 adquiriendo un Animatógrafo y su relación con R. W. Paul. Segundo, su posible relación con esa proyección frustrada llevada a cabo en Barcelona apuntada por Seguin y Letamendi que, de ser cierta, supondría un nuevo modelo de explotación del Animatógrafo en España que implicaría un intento de presentación simultánea en más de una ciudad por parte de un único exhibidor. Por último, y relacionado con los dos puntos anteriores, sería muy interesante analizar y comparar los diferentes números presentados por Rousby, pues su evolución desde la orquesta eléctrica de 1887 sugiere un progresivo interés por la reproducción de la realidad que se acentúa en 1896 con el uso del Animatógrafo y se intensifica entre 1897 y 1913 con los modelos a escala y los dioramas. Se puede afirmar que Rousby desarrolló una línea paralela a la que el Animatógrafo en particular y el cine en general trazarán durante sus primeros años de existencia, lo que probaría que el cine, contra lo que se suele pensar, no era ni el único medio de reproducción de la realidad a finales del siglo XIX y principios del siglo XX ni tampoco el predominante.

Obras citadas:

Cánovas Belchí. “Las primeras sesiones del ‘Cinematógrafo Lumière’ en Madrid”.

Actas del V Congreso de la A.E.H.C., A Coruña, C.G.A.I., 1995, pp. 55-61.

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/las-primeras-sesiones-del->

- cinematografo-lumiere-en-madrid--0/html/ff9eed36-82b1-11df-acc7-002185ce6064_2.html#l_1_. Último acceso 14 de febrero de 2014.
- Ferreira, António J. *A Fotografia animada em Portugal, 1894-1895 - 1896-1897*. Lisboa: Cinemateca Portuguesa, 1986.
- Fields, Armond. "Looking Westward: The New York and Vaudeville Connection". The Academy of Motion Picture Arts and Sciences, San Marino, CA. 30 May 2008. http://fora.tv/2008/05/30/Looking_Westward_The_New_York_and_Vaudeville_Connection#2QkleVSmXfh9uecf.99. Último acceso, 14 de febrero de 2014.
- Flores Auñón, Juan Carlos. "Madrid, pionera del cine en España. Mr. Rousby y su <<animatógrafo>>" *Cisneros. Una Revista para Madrid y su provincia*. N.69, julio 1978.
- Fragoso, Fernando, Faria da Fonseca, Raul, eds. *A maravilhosa historia da arte das imagens*. Lisboa: Aladino, 1949.
- Gubern, Román., coord. *Un siglo de cine español. Cuadernos de la Academia*. Madrid: Tercera edición ampliada, 2000.
- Letamendi, Jon, y Jean Claude Seguin. *Los orígenes del cine en Cataluña*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Institut Catala de les Industries Culturels, 2004.
- . *Los orígenes del cine en Alava y sus pioneros (1896-1897)*. Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1997.
- . "La llegada del cinematógrafo a España (1896-1897): Metodología y esbozo". *Secuencias*, num. 28, 2008.
- Martínez, Josefina. "Cómo llegó el cine a Madrid". *Artigrama*, 16 Madrid. (2001): 25-38.
- Montero, Julio; Paz, María Antonia. "Ir al cine en España en el primer tercio del siglo XX" *VerCine: los públicos cinematográficos en el siglo XX*. José-Vidal Pelaz y José Carlos Rueda ed. Madrid, RIALP 2002. 91-136.
- Ribeiro, Felix. *Os mais antigos cinemas de Lisboa 1896-1930 A distribuição de filmes*

em Portugal, 1908-1939. Instituto Português de Cinema ;Cinemateca Nacional, Lisboa, 1978.

Santos, A. Videira (Amândio Videira). *Para a história do cinema em Portugal*. Lisboa: Cinemateca Portuguesa, 1991.

Seguin, Jean-Claude. “Alexandre Promio y las películas españolas Lumière”. Actas del VI Congreso de la A.E.H.C., Madrid, Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España, 1998, pp. 11-33.

[http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/alexandre-promio-y-las-peliculas-espanolas-lumiere--0/html/ff8bfbd6-82b1-11df-](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/alexandre-promio-y-las-peliculas-espanolas-lumiere--0/html/ff8bfbd6-82b1-11df-acc7-002185ce6064_3.html#l_1_)

[acc7-002185ce6064_3.html#l_1_](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/alexandre-promio-y-las-peliculas-espanolas-lumiere--0/html/ff8bfbd6-82b1-11df-acc7-002185ce6064_3.html#l_1_). Último acceso, 14 de febrero de 2014.

Tello Díaz, Lucía. “La representación fotográfica del cine en Blanco y Negro y ABC (1903-1939)”. *Revista Historia y Comunicación Social*. 12 (2007): 207-230.

LUIS GUADAÑO es Assistant Professor de español en Old Dominion University en Norfolk, Virginia (EEUU). Entre sus publicaciones más recientes destacan “Entertainment venues, spatial relations and the rise of cinema in early twentieth-century Madrid” (*Studies in Spanish and Latin American Cinemas*, Vol. 11.3 Fall 2014, 221-239), “Carlos Saura y la relativización de la Historia y la memoria antes de la Transición (*Cine y...Revista de estudios interdisciplinarios sobre el cine en español / Journal of interdisciplinary studies on film in Spanish*. Vol. IV, n.1. Fall 2013, 52-78) y “When Thesis Films Don’t Work—Representational Strategies and Immigrants in Contemporary Spanish Film.” *Weber-The Contemporary West*, Vol. 26, n.2, (2010): 55-68.

E-mail: lguadano@odu.edu